



















## 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

## REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
V5R 5H4公司電話：438-8161  
經理：關聯耀謝煜贊 DON QUAN  
住宅電話：420-4665

投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。  
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘  
萬元。電話：438-8161 DON QUAN

VANCOUVER EAST BRANCH  
CONGRATULATES  
DON QUAN  
BEING TOP SALESMAN  
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988  
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986  
and 1987  
WANT RESULTS CALL DON QUAN  
438-8161 420-4665

商業樓出售  
唐人街中心廿餘年新之片打  
街商業樓，樓上柏文，兩組  
每組三睡房自住收租均宜，  
樓下做生意，投資良機，開  
價只 \$1,490,000 DON QUAN

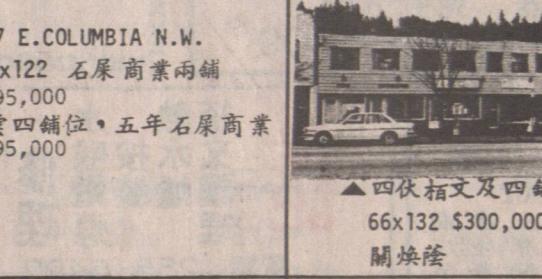
39,000 尺柏文地  
能起十二層大廈，位于  
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快  
車站，每尺 \$35.00  
PAH QUAN OR DON QUAN

地大 49.5x122 三睡房屋近  
NANAIMO & PENDER 每月收租  
\$850 叫價只 \$149,000

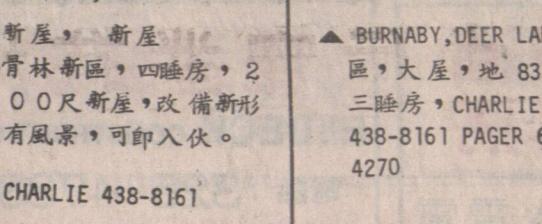
BRITISH PROPERTIES  
西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地  
大 101-172x200, 65 ACRES  
有 180 度之雲峰風景，游泳  
池。另有地方加 TENNIS COURTS  
開價只七十萬。DON QUAN

西區 OAK 及 37 街，地大 61x  
120，有冷氣，近 OAKRIDGE

關煥蔭  
住宅電話：435-7257  
KENNETH KWAN

457 E. COLUMBIA N.W.  
50x122 石屋商業兩鋪  
\$295,000  
北雲四鋪位，五年石屋商業  
\$595,000西區 3睡房 SPLIT LEVEL 屋，  
近紅鶴餐館，\$398,000

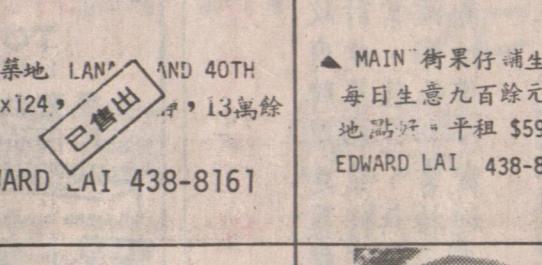
CHARLIE  
HING  
WING  
公司：438-8161  
PAGER 686-4270

\$209,000  
新屋，新屋  
高骨林新區，四睡房，2  
500 尺新屋，改舊新形  
有風景，可即入伙。  
CHARLIE 438-8161

丁建新  
KIM TING  
住宅電話：  
251-2571

四年新四房四廁所地 62x102  
十七萬餘。丁建新 251-2  
571 梁太 437-9733

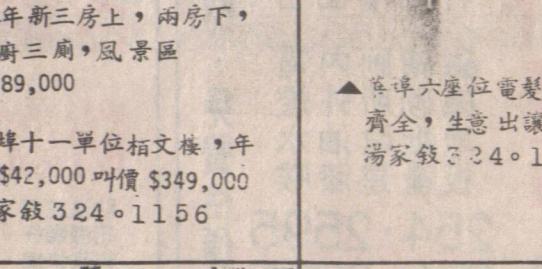
賴歡祥  
公司：  
438-8161  
住宅：  
266-0202  
EDWARD LAI

建築地 LAN AND 40TH  
33x124, 已售出，13 萬餘  
EDWARD LAI 438-8161

黃漢  
TONY WONG  
住宅電話：  
876-2335

東區屋，三上，二下，各  
有廚房，地 33x106，樓  
上千六百尺，樓下千尺  
黃漢 876-2335

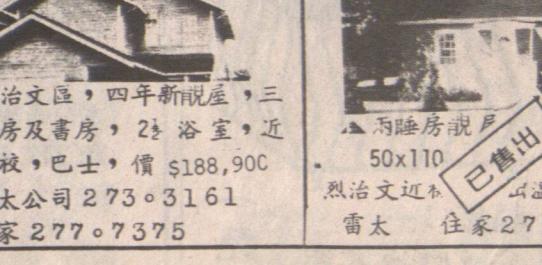
湯家敏  
住宅電話：  
324-1156  
STAN TONG

18 年新三房上，兩房下，  
兩廁三廁，風景區  
\$189,000  
雲埠十一單位柏文樓，年  
收 \$42,000 叫價 \$349,000  
湯家敏 324-1156

林建熙  
KEN LIM  
住宅：  
298-1551  
公司：  
438-8161

華埠商業  
111 東片街二層高商業樓，  
自用或收租，\$1,350,000  
KEN LIM

雷太  
公司電話：  
273-3161  
住家電話：  
277-7375  
ANNETTE LOUIE

烈治文區，四年新屋，三  
睡房及書房，2½ 浴室，近  
學校，巴士，價 \$188,900  
雷太公司 273-3161  
住家 277-7375

\*商業樓，樓下兩鋪，二樓寫  
字樓，三樓七組柏文，及原  
子娛樂店生意一齊出賣，生  
意好，碼市生意，41架原  
子機，每年生意十萬以上前  
途無限，位於 MISSION  
埠，雲埠 4.5 分鐘叫價只  
\$568,000 地大 50x122 詳情請  
電話 PAH QUAN OR DON QUAN

十一組柏文  
BROADWAY 近 MAIN 街十一組  
柏文樓，每年收入大約  
\$32,000，叫價三十八萬八  
千元。

關伯興 PAH QUON  
住宅電話：294-0089

前後孖屋，位於 FRASER 街  
兩年新一萬九千元，自住收租  
均宜，開價 \$248,000 請電話  
PAH QUON

旺鋪出租  
近唐人街 ON HASTING 街，有  
二樓寫字樓出租由一千尺至  
四千尺，鋪租平，有意請電  
DON OR PAH

CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十  
幾年新六或七睡房兩廳房，  
近巴士及 SHOPPING  
PAH OR DON

一睡房柏文出售  
北雲一睡房柏文，二樓有雲  
洋中心之景 \$69,000

入息地  
GASTOWN 地 44x122 叫價  
\$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售  
雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位  
于旺街。街角鋪位。有前室  
叫價只 \$29,800

男女髮型院出售  
西區 41 街 HAIR STYLING SHOP  
有四 STATION 有前途，好  
LEASE, DON QUAN

生意出售  
西雲館急賣，位于 KINGSWAY  
最旺之 METROTOWN，自助快  
餐大約六十座位，兩年新，  
樓上十多層寫字樓，前途無  
限 \$120,000  
唐雲館出售  
喜市定東街雲館急賣，每日  
只做七小時，生意日收 \$480  
設合夫婦做，有前途，開價  
只 \$65,000 百座位。

北雲實業連生意。近  
LONDALE 商場及海上巴士。  
投資良機。叫價六十萬。

西區商業樓及柏文  
兩年新，樓下鋪位，樓上柏文及寫  
字樓，地下能泊十九架車，叫價  
\$1,590,000 PAH OR DON QUAN

地大 237x122  
1ST AVE AT COMMERCIAL DR., 一連  
五間孖屋，有機會申請起柏文或其  
他用。詳細情形請打電 438-8161  
PAH OR DON QUAN

西區 41 街，屋地大 45x  
164 DON QUAN

列治文豪華住宅，叫價  
\$540,000 PAH OR DON

片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋  
另土庫地大 33x122 開價  
\$148,000 請電話 DON QUAN

商業樓位于 COMMERCIAL 街  
(餐館生意 FREE) 48 萬  
CHARLIE, PAH OR DON

布士廷東街，石屋商業，九  
鋪位全部租出地大 132x122  
開價 \$1,150,000

工業區雲館  
生意連物業，樓上住宅，  
日做 \$400，機會難逢，  
\$210,000

2547 KINGSWAY  
單層商業冷氣設備一流裝  
修，33x123 C-2，  
\$288,000

西區雲館 75 座位，冷  
氣，酒牌，急售 \$60,000  
菜舖連實業樓上四房。只  
售 \$295,000

BURNABY, DEER LAKE  
區，大屋，地 83x164，  
三睡房，CHARLIE  
438-8161 PAGER 686-  
4270

1216-1218 E. 15  
行屋，每邊三睡房，地 50x  
106，每月收入 2000 元。  
SANDRA 438-8161 EDWARD  
266-0202

1216-1218 E. 15  
行屋，每邊三睡房，地 50x  
106，每月收入 2000 元。  
SANDRA 438-8161 EDWARD  
266-0202

SANDRA HO  
公司：  
438-8161  
PAGER  
645-2988  
SANDRA HO

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY  
ST. 6 BED ROOM AND BETTER  
THAN NEW GEORGE 438-8161

3011 PARKER ST  
34x146 三睡房，\$142,000  
PETER CHAN 438-8161

1216-1218 E. 15  
行屋，每邊三睡房，地 50x  
106，每月收入 2000 元。  
SANDRA 438-8161 EDWARD  
266-0202

JENNY LEUNG  
公司：  
437-9733

廿五年三上二下，地大  
45.7x112，面積 55 街。  
丁建新或梁太。

上二下一，上下廚廁齊全  
近乃唐央機場。丁建新或  
梁太。

本那比上三下一，地 56.9  
x118 墓太或丁建新  
255-5438

梁太  
255-5438  
住家電話：  
437-9733

4089 VICTORIA  
3睡房，地 33x115，叫  
價 \$123,000

近女皇公園，  
四睡房屋取價 \$189,000  
陳培 321-0577

東區，共五睡房，西人  
業主，保養良好 \$188,800。  
陳培 321-0577

陳培  
PETER CHAN  
Pager:  
686-6699  
住家電話：  
321-0577

西區 21 年  
已售出，  
睡房，地  
44.3x165，  
SALE 区，  
另餘，  
876-2335

西區屋，上二下二，地大  
60x130，叫價卅萬，  
黃漢 876-2335

西區屋，上二下二，地大  
60x130，叫價卅萬，  
黃漢 876-2335

東區入息屋，合法孖屋。  
叫價 \$104,000，近  
COMMERCIAL 街東 12 街。  
商業舖位出租，有大有小  
，請電黃漢 876-2335

東區 E33 街，近 VICTORIA  
兩睡房，住屋 \$108,800  
湯家敏 324-1156

麵包西餅店，雲東區，  
\$42,800，睡房大屋，  
英畝農地，叫價  
\$368,000

鮮魚店，在 VICTORIA 街  
架檯齊備，連貨車，叫價  
\$54,800。宋先生：  
438-8161

公司：  
438-8161  
PAGER：  
680-9300  
宋傑生

1829 W. 4TH AVE  
每收 26,400 叫價 \$420,000  
KIM LIM 438-8161

白石鎮商業樓出售，餐館  
經營，面積一萬三千，叫價  
\$225,000  
KIM LIM 438-8161

素利斯商業樓兩舖位 62x  
117 \$349,900，陳培：  
438-8161

本埠八年新三睡房城市住  
屋，叫價 \$133,000  
PATTY LEE 公司 438-  
8161 住家 327-6877

22 單位柏文，地區好，24 年  
新。入息好，價 \$659,000  
兩睡房柏文，位於烈治文中心  
區，近購物，巴士，價約  
\$90,000  
雷太公司 273-3161

列治文一睡房  
地 50x110, 900  
烈治文近新，面積  
50x110, 900  
雷太公司 273-3161

列治文一睡房  
地 50x110, 900  
烈治文近新，面積  
50x110, 900  
雷太公司 273-3161

列治文豪華大屋  
列治文西區 3 千餘尺大屋，  
地大 62x120 尺，環境幽靜，  
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲  
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE  
熱水暖氣，開價三十餘萬。  
葉太：272-1861 住家  
273-3161 公司

烈治文區，四年新屋，三  
睡房及書房，2½ 浴室，近  
學校，巴士，價 \$188,900  
雷太公司 273-3161  
住家 277-7375

烈治文區，四年新屋，三  
睡房及書房，2½ 浴室，近  
學校，巴士，價 \$188,900  
雷太公司 273-3161  
住家 277-7375

烈治文區，四年新屋，三  
睡房及書房，2½ 浴室，近  
學校，巴士，價 \$188,900  
雷太公司 273-3161  
住家 277-7375

烈治文豪華大屋  
列治文西區 3 千餘尺大屋，  
地大 62x120 尺，環境幽靜，  
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲  
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE  
熱水暖氣，開價三十餘萬。  
葉太：272-1861 住家  
273-3161 公司











# 唐人街BB地產公司

住宅房屋部  
RESIDENTIAL  
DIVISION

經理  
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER.  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500

龍啓明



MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245



LISA LAU  
Res: 873-0955

688-7888

## 西區

### 商業出讓

▲ LONSDALE QUAY-N.VAN.  
有趣而富想像力的兒童及青少年  
商店，地點好，有長期客，繁  
忙交通，潛質無限，價6萬。  
VOY WONG, MICHELLE LIOT  
688-7888



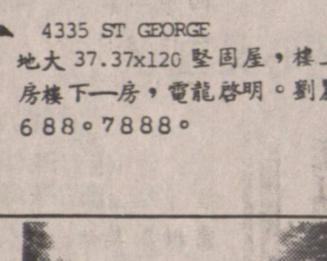
2086 ALLISON RD.  
U B C 大學區，地大 \$18,920 方  
尺，36年新上三房下三房兩浴廁。  
劉麗芳。梁寶琴 688-7888



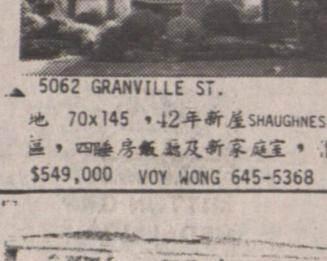
ARBUR  
2663 K AVE.  
地 53x12 3800 平方呎，價  
\$638,000，五臥房，一書房三  
浴室及一室。VOY WONG 645-5368



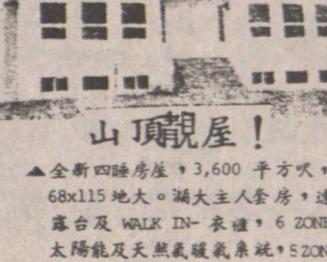
LANGLEY 區售店樓宇，一  
半為食店，一半為住家，售價  
\$400,000 可個別賣出，樓宇  
資料詳情請查詢：  
HARRY WIEDMAYER 6887888



超級一臥房 CONDOS  
保養良好，舒適設計，位於三樓，  
大露臺還有其他，近溫哥華中六醫  
院，合初次買屋或投資，價低，  
\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194  
688-7888



1950 SPRINGER DR.  
LOON. 四層高住所，51  
00 平方呎，地 109x151，六臥房  
價 \$880,000 VOY WONG。  
688-7888 黃會瑩。梁寶琴



市中心 已售出  
STANLEY, 965 一室，二浴  
廁，首期只需一萬，劉麗芳或  
MICHELLE 688-7888

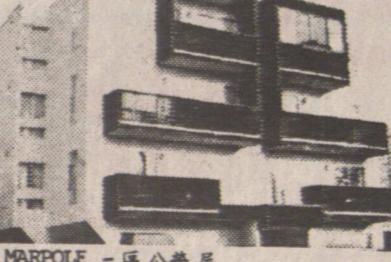


1922 西 7 街  
複式兩睡房栢文由 \$159,000 起  
單層一睡房栢文 \$129,900  
· 風景一流 · 羅馬式浴缸  
· 環景優美 · 全身鏡櫃門  
· 地下單位均有私家花園 · 地下電停停車場  
· 樓上單位設有屋頂陽台 · 洗衣乾衣設備  
梁寶琴 688-7888



1065 W. 72ND AVE 6 年新，地下  
停車場

NO. 101-525 平方呎 1 睡房價 \$61,000  
NO. 102-780 平方呎 2 睡房價 \$89,000  
NO. 201-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900  
NO. 203-650 平方呎 1 睡房價 \$76,900  
NO. 301-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900  
NO. 403-650 平方呎 1 睡房價 \$76,900  
873-0955 VOY WONG  
WONG MICHELLE LIOT 873-0955



MARPOL - 区公屋層  
1065 W. 72ND AVE 6 年新，地下  
停車場

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

1

2

3

4

5

6

7



# 北京人民視農民一視政策難現計劃育節

(北京十首次。原先較為興旺

經濟日報一謂的武漢市建委

二千人將超過在壓縮基建規模

政府的目標，到公元

多出一億二千萬人，倘若現

在的生育趨勢持續。

經濟日報

今日的社論說

爲了中國民族，爲了阻止

人口爆炸的悲劇，大家都應該

醒悟起來。又稱，除非減低

生育率，到了本世紀末，中

國人口將達二十億人。

二日電一監察部長

長尉健行十一日在

監察部召開的部分

行政監察工作。

據了解，已有

三十多位各民主黨派、無黨派人士擔

任各級監察機關的

特邀監察員，參與

監察部座談會上

行政監察工作。

楊尚昆今天在這裡

會見由國會主席兼參議長溫伯托·盧

塞納率領的巴西議會代表團時說，中

國希望能夠出現一個拉丁美洲世紀。

楊尚昆是在談到現在世界上關於二十一世紀將是太

洋世紀的理論時。

在這方面，議會

加強在各個領域的

任務，改善中巴兩國的

關係，兩國現在又

都面臨着發展經濟

和改善中巴兩國的

關係，兩國現在又

都面臨着發展經濟

和改善中巴

## 聯對一居舊毅陳



遠東企業集團在台灣工商界是有雄厚實力的。它向世界衆多國家和地區供應阿里山牌棉紡織品、高級襪衫內衣、襪帶、睡衣、正規的創辦人徐有庠所說，要以開創多目標為經營方針，紡織品、水泥、百貨是遠東集團的三大業務，而且取得巨大發展。

徐有庠，一九一二年生於江蘇海門，二十歲時被派往上海，負責推銷工作。三年後任總經理，三十年代初自行創業，開設同茂織公司，生產「洋東針織」，為遠東紡織公司擴大為遠東紡織公司。翌年五月，遠東的「阿里山牌」三十二支精紗打進了國際市場。

## 內衣起家

香山

好前途，商業旺地

六千多尺，兩館共

四千餘尺，廿一萬

餘，恒生公司，李

好前程，商業旺地

六千多尺，兩館共

四千餘尺，廿一萬

餘，恒生公司，李

# 廖盛炤窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀頭  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

洽處處：NO. 301-4241 MAYWOOD  
電話：438-6750  
要富馬秀卿  
孫女雷日聰  
孫女雷日聰  
胞姐PAUL EDWARDS  
姐夫馬成  
宗親戚友鄉世誼哀此  
國恩屬瑞歸土葬於科士蘭墓  
如厚陽芳名  
祈為見諒

# 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

顧客患上 顧客患上 貨規價實

本埠各零售商同價發售

七天營業 貨規價實

探親攜帶手信

送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸

特製白油腸

牛仔筋

咖喱雞

燒味牛腩

特製柱候鴨

肥鴨大鴨

燒味鹹味

新鮮肉類

鴨大鴨

# 錫安耆英會辦 本年各地旅遊

漢、廣州十五天旅  
程，一年機票。二  
千三百八十八元，  
包食住，名額二十  
位。

十二月二日星  
期六，夏威夷、漢  
伊始，與會員團拜  
相濟會，為慶祝會  
址喬遷，開放招待

(溫哥華訊)

賀歲並為八八年度

第三次會員舉行集

體生日會。

是日十二時

各界參觀，籍新年

名額二十位。

正，叨蒙本市各社

團體代表及會員

遊外，尚有其他

天之短途遊，諸與

錫安耆英會旅遊部

詢問接洽，電話：

六八四一七八七六

二百餘人。極一時

之盛。

一或二五五一九五

七五九先生。如欲

會，為越南華裔移

民所創立，成立至

今，只得二載，甚得同

胞服務，各有此

現成行。負責人：

吳向榮，賴約翰。

地址：哥雅街五四五

號，查詢電話：

六一四一六八。

五二一八六六。

越華相濟會

號，查詢電話：

六一四一六八。

越華相濟會

號，查詢電話：



## 中國五屆國際攝影展定期北京美術館展出

歡迎海外各地選送佳作參展

(溫哥華訊) 溫哥華風

光攝影會預接中國總領事館

知會, 中國攝影家協會主

辦, 且由國際攝影藝術聯合

會贊助之一九八九年, 中國

將於十月十一日至二十二

日, 假座北京中國美術館展

出。

第五屆國際攝影藝術展覽,

文體中文學校, 日

前進行選舉一九八

九至一九九〇年度

校董、常務校董、監

選、復選, 業經揭

曉。其結果如下:

董事長: 黃偉

夫、副黃伯輝。校

長: 黃健磊、副黃

立錚。書記: 黃兆

民、副黃享。西

文書記: 黃覺鑑、

副黃國裕。財政:

黃法理、副黃毓

鈞。稽核: 黃濃

添、副黃禮松。監

學: 黃英發、副黃

文亨。

常務校董:

黃英發、黃偉天、黃

禮松、黃毓波、黃

伯輝、黃毓細、黃

碧山、黃沾波、黃

覺鑑、黃享、黃兆

民、黃濃添、黃濃

禮、黃伯英、黃穎

成、黃會源、黃仲

超、黃國裕、黃新

民、黃新琪、黃法

理、黃文生、黃榮

耀、黃名治、黃偉

德、黃振業、黃偉

銳、黃光榮、黃

炳、黃國祥、黃

忠、黃華暢、黃

元暖、黃揚一、黃

大成、黃國富、黃

平)、黃家駒、黃

克偉、黃衛漢、黃

文忠、黃光榮、黃

炳、黃國祥、黃

文忠、黃華暢、黃

